

الأحد 19 كانون الثاني 2020. الأحد التاسع والعشرون بعد عيد الغصرة اللحن 6 الإيوثينا 9

طروبارية القيامة باللحن السادس:

إِنَّ الْقَوَاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ، وَالْخُرَاسَ صَارُوا
كَالْأَمْوَاتِ، وَمَزَيَمَ وَقَفْتَ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ، فَسَبَّيْتَ
الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجَرَّبِ مِنْهَا، وَصَادَقْتَ الْبَتُولَ مَاحَا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ
مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، يَا رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية القديس مكاروريوس باللحن الاول:

ظَهَرْتَ فِي الْبَرِّيَّةِ مُسْتَوِطِنًا، وَبِالْجَسْمِ مَلَكَآ، وَلِلْعَجَائِبِ صَانِعًا،
وَبِالْأَصْوَامِ وَالْأَسْهَارِ وَالصَّلَوَاتِ تَقَبَّلْتَ الْمَوَاهِبَ السَّمَاوِيَّةَ. فَأَنْتَ تَشْفِي
السُّقْمَاءَ وَتُقَوِّسَ الْمُبَادِرِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ، يَا أَبَانَا الْمُتَوَشِّحُ بِاللَّهِ مَكَارِيُوسَ.
فَالْمَجْدُ لِمَنْ وَهَبَكَ الْقُوَّةَ، الْمَجْدُ لِلَّذِي تَوَجَّكَ، الْمَجْدُ لِلْفَاعِلِ بِكَ الْأَشْفِيَّةِ
لِلْجَمِيعِ.

قنداق تقديم السيد المسيح باللحن الاول

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، يَا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتَوْدَعَ الْبَتُولِي، وَبَارَكَ يَدَيَّ
سَمْعَانَ كَمَا لاقَ، وَأَدْرَكَنَا الْآنَ وَخَلَّصَنَا. إِحْفَظْ رَعِيَّتَكَ بِسَلَامٍ فِي
الْخُرُوبِ، وَأَيِّدِ الْمُلُوكَ الَّذِينَ أَحْبَبْتَهُمْ، بِمَا أَنَّكَ وَخَذَكَ مُحِبُّ الْبَشَرِ.

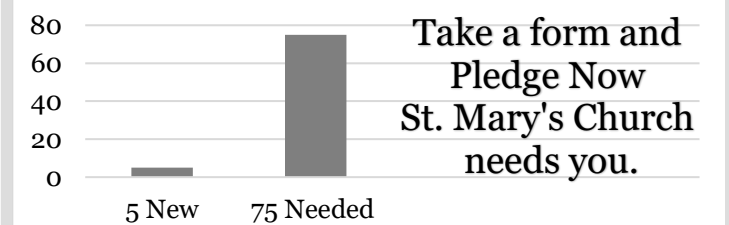
Gentle reminder to our parish.

This bulletin is being sponsored by members of our parish. Please take a moment and have a look at our advertisement section. There is a wide variety of services that we use daily. Discounts available and our church gets a percentage back. Thank You.

Please Mention that you are part of St. Mary's Church

MEMBERSHIP CHALLENGE

We Need a Total of 80 New Members
to Reach Challenge Target



الرسالة

مَا أَعْظَمَ أَعْمَالَكَ، يَا رَبُّ، كُلُّهَا بِحِكْمَةٍ صَنَعْتَ. بَارِكِي يَا نَفْسِي
الرَّبَّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِّيسِ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ كُولُوسِي

يَا إِخْوَةُ، مَتَى ظَهَرَ الْمَسِيحُ الَّذِي هُوَ حَيَاتُنَا، فَأَنْتُمْ أَيْضًا
تُظْهِرُونَ حَيَاتَكُمْ مَعَهُ فِي الْمَجْدِ * فَأَمِيتُوا أَعْضَاءَكُمْ الَّتِي عَلَى
الْأَرْضِ: الرِّبَا، وَالنَّجَاسَةَ، وَالْهَوَى، وَالشَّهْوَةَ الرَّذِيَّةَ، وَالطَّمَعَ
الَّذِي هُوَ عِبَادَةٌ وَتَن * لِأَنَّهُ لِأَجْلِ هَذِهِ يَأْتِي غَضَبُ اللَّهِ عَلَى
أَبْنَاءِ الْعِصْيَانِ * وَفِي هَذِهِ أَنْتُمْ أَيْضًا سَلَكَتُمْ حِينًا إِذْ كُنْتُمْ
عَائِشِينَ فِيهَا * أَمَّا الْآنَ، فَأَنْتُمْ أَيْضًا أَطْرَحُوا الْكُلَّ: الْغَضَبَ،
وَالسُّخْطَ، وَالْخُبْنَةَ، وَالتَّجْدِيفَ، وَالْكَلامَ الْقَبِيحَ مِنْ أَفْوَاهِكُمْ * وَلَا
يُكَذِّبُ بَعْضُكُمْ بَعْضًا، بَلِ اخْلَعُوا الْإِنْسَانَ الْعَتِيقَ مَعَ أَعْمَالِهِ *
وَالْبَسُوا الْإِنْسَانَ الْجَدِيدَ الَّذِي يَتَجَدَّدُ لِلْمَعْرِفَةِ عَلَى صُورَةِ خَالِقِهِ *
حَيْثُ لَيْسَ يُونَانِيٌّ وَلَا يَهُودِيٌّ، لَا خِتَانٌ وَلَا قَلْفٌ، لَا بَرِبَرِيٌّ وَلَا
اسْكِيثِيٌّ، لَا عَبْدٌ وَلَا حُرٌّ، بَلِ الْمَسِيحُ هُوَ كُلُّ شَيْءٍ وَفِي
الْحَمْدِ.

الإنجيل

فَصَلِّ شَرِيفٌ مِنْ بَشَارَةِ الْقَدِّيسِ لُوقَا الْبَشِيرِ التِّلْمِيزِ الطَّاهِرِ.
(12:17 - 19)

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ، فِيمَا يَسُوعُ دَاخِلٌ إِلَى قَرْيَةٍ اسْتَقْبَلَهُ عَشْرَةُ
رِجَالٍ بُرْصٍ وَوَقَفُوا مِنْ بَعِيدٍ، وَزَفَعُوا أَصْوَاتَهُمْ قَائِلِينَ: يَا
يَسُوعُ الْمُعَلِّمُ ارْحَمْنَا. فَلَمَّا رَأَاهُمْ قَالَ لَهُمْ امْضُوا وَأَرَوْا الْكَهَنَةَ
أَنْفُسَكُمْ. وَفِيمَا هُمْ مُنْطَلِقُونَ طَهَرُوا. وَإِنَّ وَاحِدًا مِنْهُمْ، لَمَّا
رَأَى أَنَّهُ قَدْ بَرِيءَ، رَجَعَ يُمَجِّدُ اللَّهَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ. وَخَرَّ
عَلَى وَجْهِهِ عِنْدَ قَدَمَيْهِ شَاكِرًا لَهُ وَكَانَ سَامِرِيًّا، فَأَجَابَ يَسُوعُ
وَقَالَ، أَلَيْسَ الْعَشْرَةُ قَدْ طَهَرُوا فَأَيْنَ الْتِسْعَةُ؟ أَلَمْ يُوجَدَ مَنْ
يَرْجِعُ لِيُخَبِّرَ اللَّهَ إِلَّا هَذَا الْأَجَنَبِيُّ؟ وَقَالَ لَهُ، قُمْ وَامْضِ
إِيمَانُكَ قَدْ خَلَّصَكَ.

THE EPISTLE

*HOW MAGNIFIED ARE THY WORKS, O LORD; IN WISDOM
HAST THOU MADE THEM ALL.*

BLESS THE LORD, O MY SOUL.

THE READING FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE
COLOSSIANS. (3:4-11)

BRETHREN, WHEN CHRIST, WHO IS OUR LIFE, APPEARS,
THEN YOU ALSO WILL APPEAR WITH HIM IN GLORY.
PUT TO DEATH THEREFORE WHAT IS EARTHLY IN YOU:
FORNICATION, IMPURITY, PASSION, EVIL DESIRE, AND
COVETOUSNESS, WHICH IS IDOLATRY. ON ACCOUNT OF
THESE, THE WRATH OF GOD IS COMING UPON THE SONS
OF DISOBEDIENCE. IN THESE YOU ONCE WALKED, WHEN
YOU LIVED IN THEM. BUT NOW PUT THEM ALL AWAY:
ANGER, WRATH, MALICE, SLANDER, AND FOUL TALK FROM
YOUR MOUTH. DO NOT LIE TO ONE ANOTHER, SEEING
THAT YOU HAVE PUT OFF THE OLD NATURE WITH ITS
PRACTICES AND HAVE PUT ON THE NEW NATURE, WHICH
IS BEING RENEWED IN KNOWLEDGE AFTER THE IMAGE OF
ITS CREATOR. HERE THERE CANNOT BE GREEK AND
JEW, CIRCUMCISED AND UNCIRCUMCISED, BARBARIAN,
SCYTHIAN, SLAVE, FREE MAN, BUT CHRIST IS ALL, AND IN
ALL

THE GOSPEL

THE READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO
ST. LUKE. (17:12-19)

AT THAT TIME, AS JESUS ENTERED A VILLAGE, HE WAS
MET BY TEN LEPERS, WHO STOOD AT A DISTANCE AND
LIFTED UP THEIR VOICES AND SAID, “JESUS, MASTER,
HAVE MERCY ON US.” WHEN HE SAW THEM HE SAID
TO THEM, “GO AND SHOW YOURSELVES TO THE PRIESTS.”
AND AS THEY WENT THEY WERE CLEANSED. THEN ONE
OF THEM, WHEN HE SAW THAT HE WAS HEALED, TURNED
BACK, PRAISING GOD WITH A LOUD VOICE; AND HE FELL
ON HIS FACE AT JESUS’ FEET, GIVING HIM THANKS. NOW
HE WAS A SAMARITAN. THEN JESUS SAID, “WERE NOT
TEN CLEANSED? WHERE ARE THE NINE? WAS NO ONE
FOUND TO RETURN AND GIVE PRAISE TO GOD EXCEPT
THIS FOREIGNER?” AND HE SAID TO HIM, “RISE AND GO
YOUR WAY; YOUR FAITH HAS MADE YOU WELL.”

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE SIX

WHEN MARY STOOD AT THY GRAVE, LOOKING FOR THY
SACRED BODY, ANGELIC POWERS SHONE ABOVE THY REVERED
TOMB; AND THE SOLDIERS WHO WERE TO KEEP GUARD
BECAME AS DEAD MEN. THOU LED HADES CAPTIVE AND WAST
NOT TEMPTED THEREBY. THOU DIDST MEET THE VIRGIN AND
DIDST GIVE LIFE TO THE WORLD, O THOU, WHO ART RISEN
FROM THE DEAD, O LORD, GLORY TO THEE.

APOLYTIKION OF ST. MAKARIOS OF EGYPT IN TONE ONE

THOU DIDST PROVE TO BE A CITIZEN OF THE DESERT, AN
ANGEL IN THE FLESH, AND A WONDERWORKER, O MAKARIOS,
OUR GOD-BEARING FATHER. BY FASTING, VIGIL, AND PRAYER
THOU DIDST OBTAIN HEAVENLY GIFTS, AND THOU HEALEST
THE SICK AND THE SOULS OF THEM THAT HAVE RECOURSE
TO THEE WITH FAITH. GLORY TO HIM THAT HATH GIVEN
THEE STRENGTH. GLORY TO HIM THAT HATH CROWNED THEE.
GLORY TO HIM THAT WORKETH HEALINGS FOR ALL THROUGH
THEE.

KONTAKION OF THE PRESENTATION OF CHRIST IN TONE ONE

THOU, O CHRIST GOD, WHO BY THY BIRTH, DIDST SANCTIFY
THE VIRGIN’S WOMB, AND, AS IS MEET, DIDST BLESS SIMEON’S
ARMS, AND DIDST ALSO COME TO SAVE US; PRESERVE THY
FOLD IN WARS, AND CONFIRM THEM WHOM THOU DIDST LOVE,
FOR THOU ALONE ART THE LOVER OF MANKIND.

Dear Brothers and Sisters in Christ,

The Antiochian Orthodox Archdiocese of North
America holds Parish Life Conferences every year. One
of the popular activities held during the weekend of the
Parish Life Conference is the **Bible Bowl**, a competition
consisting of a three-person team in the preteen, teen and
adult divisions. The competition is on the Gospel of St
John. This summer 2020 is hosted by our sister church of
St. Mary, Montreal during the weekend of July 2nd to July
5th. **The Bible competition is on July 3rd, 2020.**
We will have Bible Bowl meetings on
Sunday, Jan 12, 19 and 26, God willing.

I ask you to encourage your young people and children
ages 10 and up to come meet with us after Liturgy for 40
minutes to study the Word of God. We need dedicated
people to learn the Gospel word for word. We will start
studying on Sunday after Liturgy. If you have any
questions, please contact me at **416-702-2869**.

Your sister in Christ, Maha Dorkhom Bondi

DS
Dentistry in Streetsville
WHERE DENTISTRY BECOMES ART

Hala Abboud, D.D.S.
Dental Surgeon

100 Queen St. S., Suite 101
Mississauga, ON L5M 1K8
Tel: (905) 821-8221
Fax: (905) 821-3821
www.dentistryinstreetsville.com
reception@dentistryinstreetsville.com

JO SUN
by JJ Medical

Kay Arani, BBA, RN (PA)
Bio Sun Trainer & Educator

Kay@jjmedical.org
289-242-8217
www.jjmedical.org
Oakville, ON

SEDANS & EXECUTIVE LIMOUSINES

Airlift
Limousine Service Ltd.

ANY DESTINATION, ANY OCCASION, ANY TIME!

TORONTO EAST: 416.222.2525
TORONTO WEST: 905.624.5438
TORONTO NORTH: 905.707.6611

TOLL FREE: 1.800.368.LIFT(5438)
Limo@AirliftLimo.com
www.AirliftLimo.com

24 HR. SERVICE
FREE WAKE UP CALLS
ALL ACCOUNTS ACCEPTED

Mirna Chdid, RIB (Ont)
Account Executive

StoneRidge
INSURANCE BROKERS

Phone: 905 548 7676
Cell: 416 317 4605
Fax: 905 648 7399
mchdid@stoneridgeinsurance.ca
www.stoneridgeinsurance.ca

145 Traders Blvd. East, Unit 4, Mississauga, ON L4Z 3L3

AEROPORT TAXI & LIMOUSINE SERVICE

Three Levels of Service
120+ Vehicle Fleet

For Reservation Call:
(416) 255-2211
(905) 624-2424

UP TO 15% Discount
OFF REGULATED RATES*
www.aerporttaxi.com

Available on the App Store | Google Play | ONLINE

HVAC Air Conditioning Heating Installation Servicing & Replacement

ThermoSense SYSTEMS

Carlos Aybort
(647) 863-5052
info@thermosensesystems.com

Certified TSSA #000313797

JOHN KASSAB
CERTIFIED ARABIC-ENGLISH TRANSLATOR

johnkassab9@gmail.com
289-987-1446

Serving all Canada via Mail

Jay Ghanem

Direct: 289.885.4344
JayGhanem.com
jayghanem@royallepage.ca

APOLLON
FINE MEN'S WEAR
905-793-5959

10% Goes back to Church

ADULTS & BOYS SUITS

BRAMALEA CITY CENTER
25 PEEL CENTER DRIVE
BRAMPTON, ON L6T 3R5

George Karakach
Sales Representative

Direct: 647.448.4103

Serving you in English, French, Arabic and Greek

مختصون في جميع قضايا الهجرة الى كندا

ليلى شابا
مستشارة معتمدة في شؤون الهجرة الى كندا

905.361.0594

www.smartmigrationservices.com
sms@smartmigrationservices.com
4 Robert Speck Parkway, Suite 1500, Mississauga, ON L4Z 1S1

Marsam
416 528 9363

WEB DESIGN, MARKETING
SOCIAL MEDIA, HOSTING
SUPPORT@MARSAM.CA

JO AUTO SERVICE
WE DO SAFETY INSPECTION!

Ask for Joe or Johnny
www.joautoservice.ca

Specializing in: American Japanese & European Vehicles

3211 Wolfedale Rd. Unit # 3, Mississauga, ON, L5C 1V8
Tel: 905-275-5858
Joe: 416-835-2600
Johnny: 647-889-8059

G2
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR

MISSISSAUGA TAXI
905-277-7777

Download Mississauga Taxi App

24 HR SERVICE
PARCEL PICKUP & DELIVERY
OUT OF TOWN & AIRPORT

Book@MississaugaTaxi.com
www.MississaugaTaxi.com

A-1 CARPET
UPHOLSTERY AND DUCT CLEANING

CHARLES HADDAD,
Certified Technician

Cell: 416-822-1911
Tel: 905-507-8923

CARE AUTOBODY
Complete Collision & Mechanical Repair

849 Westport Cres. (Side Entrance)
Mississauga, Ontario L5T 1E7

SAMI KHAIRALLAH
Tel: 905-696-8228
Fax: 905-908-5027

F3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

G3
POST YOUR ADVERTISEMENT HERE

Cheque Payable to St. Mary Antiochian Orthodox Church

If you wish to have your business listed, please contact: Mr. Jose Maalouf
Cell: 416.528.9363
Email: josemaalouf@gmail.com

1 SQUARE = \$400 /YEAR
2 SQUARES = \$700 /YEAR
4 SQUARES = \$1200 /YEAR



SAINT MARY ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH

كنيسة رقاد السيدة العذراء الأنطاكية الأرثوذكسية في ميسيساغا

SUNDAY JANUARY 19TH, 2020

ANNOUNCEMENTS

VERY IMPORTANT

New Church Schedule:

The church will be open every day, from 9:00 am to 3:00 pm. FYI: Abouna's day off is on Monday.

Matins:
Wednesdays at 10:00 am
Friday at 10:00 am
Vespers on Saturday at 6:00pm

More details to come.

Thank you and God Bless.

We need 6 contestants for the Bible Competition – Part 3

مسابقة في الانجيل - الجزء الثالث

الساعة الثاني كانون ٢٥ / January 25 at 7 PM

مساء السابعة

Check your email for more information. If you didn't get the email for this Bible competition, please register for our newsletter directly from the website.

WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

The Bible competition at the Parish Life Conferences is on July 3rd, 2020.

We will have Bible Bowl meetings on Sundays after liturgy, Jan 12, 19 and 26.

تقديم القرابين:

فواد المعلم

رتيب عوكل

جورج ديب

HOLY OBLATION OFFERED BY

Fouad Al Moualam

Ratib Okal

George Deeb

A Reminder to all Parishioners to register with our ushers in order to offer the Holy Bread every Sunday. The Schedule for the whole year is outside in the hall. The Fee for this service is \$50. Reserve your week in advance, sign up sheet at the entrance.

COLLECTIONS

12 Jan-2020: \$831

If you wish to become a member, the Annual Membership Dues is a minimum \$600 annually or preauthorized \$50 per month. For more info please see father Elias Ayoub, Jose Maalouf (Council Member), or Massoud Kamel (Church Accountant). For current members who wish to increase their membership dues, please see Massoud Kamel. Tax receipts will be issued with the increased amount.

UPDATES FROM THE CHURCH COUNCIL

Elevator construction will begin soon.
Visiting parish members has started.

BOARD MEMBERS

PRESIDENT: EDDIE JOUBRAN
V.PRESIDENT: JEAN SINANIOS
TREASURER: MASSOUD KAMEL
SECRETARY: ELIE HADDAD

MEMBERS

AYED BALLAN, ELIAS BABISH,
GEORGETTE ZINATY, JEAN HADDAD,
JOSE MAALOUF, LAMEES NAIFEH,
RIMA BORDCOSH, AND TAMER AZIZ

V. REV. FR. ELIAS AYOUN | FATHERELIASAYOUB@SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM | (647) 463.9333 | DEACON ELIAS SHOMALI

OFFICE: 905.766.1542 | WWW.SAINTMARYSMISSISSAUGA.COM

VESPERS: SATURDAYS 5:00 PM | MATINS: SUNDAYS 9:00 AM | DIVINE LITURGY: SUNDAYS 10:15 AM

SAINT MARY'S ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH MISSISSAUGA | 280 TRADERS BLVD E, MISSISSAUGA, ON L4Z 1W7